



Zürich, 28. April 2010

Sie sind herzlich eingeladen zur Eröffnung am Mittwoch, 2. Juni 2010

Neue Klangräume im Nordamerika Native Museum

Southwest (USA) und Pacific Northwest Coast (Canada)



18 Uhr

Begrüssung und Einführung

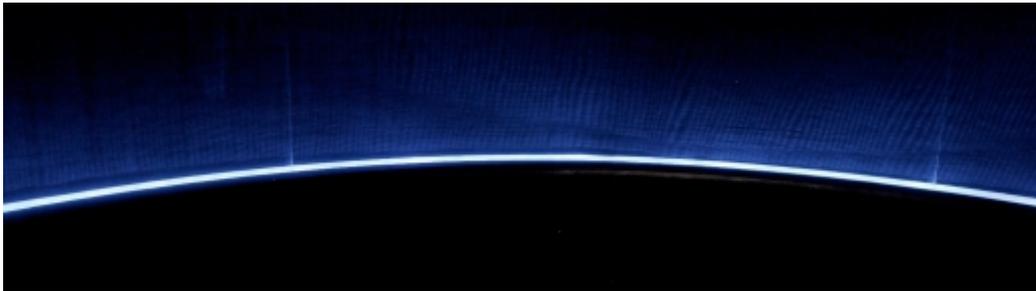
Donald S. Beyer, Ambassador of the United States
Denise Daenzer, Direktorin NONAM
Harald Brandt, Produzent Soundscape Southwest
Hein Schoer, Produzent Soundscape Northwest Coast

Anschliessend Apéro, Präsentation der Klangräume und Gespräche mit den beiden Produzenten und den NONAM Mitarbeiterinnen Karin Isernhagen und Heidrun Löb, welche die Projekte fachlich begleitet haben.

Wir danken der Embassy of the United States in Bern und der Fontys Hogeschool voor de Kunsten in Tilburg (NL) für die grosszügige Finanzierung der beiden Soundscape Projekte.



2 / 2



Two Weeks in Alert Bay (Pacific Northwest Coast, Canada)

Hein Schoer, Heidrun Löb

Die Tradition der Kwakwaka'wakw kennt vier Welten: Land, Wasser, Himmel und Geistwelt.

Unsere Komposition präsentiert die lebendige Kultur der Ureinwohner der Pazifischen Nordwestküste durch die Ohren von zwei Reisenden, die die Ehre hatten, als Gäste in der Mitte der Einwohner von Alert Bay, einem kleinen Ort im Norden Vancouver Islands, aufgenommen zu werden. Nach vielen Begegnungen mit Holzschnitzern, Sängern, Schulklassen und zahllosen anderen Menschen erleben wir die Klimax in der geballten Kraft der Gesänge auf einem Potlatch, die die Grenze zwischen den Welten verschwimmen lässt.

Klänge der Natur, des Alltags der Menschen, ihre Sprache und ihre Musik verbinden sich so zu einer Momentaufnahme dieser Reise in die Welt der Kwakwaka'wakw.

Southwest (USA) Southwest (USA)

Harald Brandt, Karin Isernhagen

Die Soundscape «Navajo/Southwest» präsentiert Aufnahmen aus dem über 27.000 Quadratmeilen grossen Territorium der *Navajo Nation*, das sich über die Bundesstaaten Utah, New Mexico und Arizona erstreckt. Ein *native guide* erzählt von einer Begegnung mit Bären im Canyon de Chelley, ein einheimischer Musiker demonstriert das Echo, das die ersten Navajo benutzten, um Warnmeldungen durch die ganze Länge des Canyons weiterzugeben. Auf Second Mesa spricht ein «grand old man» der Hopi Nation, Lawrence Saufkie, in seiner Sprache vom Ursprung der Erde.

Geräusche der modernen Welt – Versteigerungen von Teppichen in Crown Point, Arbeitsgeräusche eines Silberschmieds in Santo Domingo, elektronische Klänge aus dem Sandia Spielcasino in der Nähe von Albuquerque – ergänzen die weiten Klanglandschaften des amerikanischen Südwestens.